Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I licznych synów Izraela nawróci ku Panu Bogu ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wielu też synów Izraela nawróci do Pana, ich Boga.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I licznych (z) synów Izraela zwróci ku Panu Bogu ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I licznych synów Izraela nawróci ku Panu Bogu ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wielu synów Izraela skieruje on do Pana, ich Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wielu z synów Izraela nawróci do Pana, ich Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wielu z synów Izraelskich obróci ku Panu, Bogu ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a nawróci wiele synów Izraelskich ku Panu Bogu ich;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wielu spośród synów Izraela nawróci do Pana, ich Boga;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wielu też spośród synów izraelskich nawróci do Pana, Boga ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyprowadzi on z powrotem wielu Izraelitów do Pana, ich Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielu Izraelitów nawróci do PANA, ich Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wielu synów Izraela nawróci do Pana, ich Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To on przyprowadzi wielu Izraelitów z powrotem do Pana, ich Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielu synów Izraela nawróci do ich Pana, Boga,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наверне багатьох ізраїльських синів до їхнього Господа Бога,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i wielu z synów Israela obróci na powrót aktywnie na niewiadomego utwierdzającego

			pana, tego wiadomgo boga ich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wielu synów Israela zwróci ku Panu, ich Bogu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zwróci wielu spośród ludu Isra'ela do ich Boga, Adonai.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i wielu synów Izraela zawróci ku Panu, ich Bogu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przekona on wielu potomków Izraela, aby powrócili do Pana, swojego Boga.